

Роль русского языка в формировании национального самосознания карпатских русинов

Ташкович Оксана Юрьевна

Аспирантка Будапештского университета имени Л. Етвеша, Будапешт, Венгрия

В наше время всемирные и европейские организации уделяют большое внимание вопросу национальных меньшинств. Принято целый ряд законов, целью которых является возрождение и сохранение самобытных народов, их культуры, традиций и диалектов. И если сегодня Европейский Союз прилагает все усилия для создания условий, в которых национальные меньшинства могли бы развиваться дальше, то раньше их судьба в большой мере была политически обусловлена. Все это относится и к положению карпатских русинов в Австро-Венгрии, а позже – в Чехии и Венгрии. Территория их расселения на протяжении веков играла роль буферной зоны. С одной стороны русин от Вены отделяли сотни километров, а с другой – от остальных восточных славян не только политические, но и географические границы.

Даже самый предвзятый исследователь не сможет не согласиться с тем фактом, что язык этого региона особенный. Он развивался по своим законам в относительно изолированных условиях, принимая в себя множество иноязычных слов, что сказалось на его сегодняшнем облике.

Долгое время считалось, что народный язык невозможно использовать как литературный. В истории было предпринято несколько попыток использования того или иного местного диалекта в качестве литературного и ведомственного, но эти попытки по разным причинам были сравнительно кратковременными. Чаще всего в роли литературного языка карпатских русинов выступал церковнославянский русского извода, а позже русский и реже украинский.

До XVIII в. иных книг кроме церковных для простого народа не существовало, поэтому роль церковнославянского языка русского извода трудно недооценить. В последней четверти XVIII в. в мукачевской епархии официальным языком церкви был сначала русско-славянский, а позже – русский. Этот факт был важен не только для духовенства того времени, но и повлиял на развитие культуры русинов в XIX в. В конце XVIII в. начинается культурное возрождение на этой территории, главным стимулом к которому послужило Венгерское восстание против Австрии в 1848 г., а также поход русской армии в поддержку Вены против восставшей Венгрии. Это событие поставило перед русинами очень важный вопрос: «Кто вы, какой ваш язык и культура?». Казалось бы, ответ очевиден. Но вместо решительного русинского национального движения среди славян Австро-Венгрии и в том числе и на Подкарпатье распространяется идея панславизма, а вместе с ней и сильное руссофильское течение, влияние которого неоднозначно. Тем не менее, руссофильство и русский язык играли немаловажную роль в истории культуры русинов вплоть до начала Второй Мировой войны, когда народный язык на некоторое время был поднят на уровень языка литературы и науки.

В Советском Союзе русский язык и литература стали не только обязательными предметами во всех школах тогда уже Закарпатской области, но и государственным языком и для этого небольшого региона. Сегодня русский язык используется как своего рода эсперанто в этом мультинациональном обществе, что не вызывает удивления, если учитывать традиции русского языка на этой территории не только начиная с 1945 г., а намного раньше. Более того, в некоторых случаях можно утверждать, что возник русский языковой снобизм, который может стать темой отдельного исследования [Ташкович 2008: 273].

Литература

Ташкович О.Ю. Билингвизм диглоссия или многоязычие? Некоторые характерные черты сложившейся в г. Ужгороде языковой ситуации // *Slavistika v moderním světě. Konference mladých slavistů III- říjen 2007. Červený Kostelec; Praha, 2008. С. 269–277.*

